

Europeiska unionens officiella tidning

C 195

fyrtiosjunde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

31 juli 2004

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2004/C 195/01	Eurons växelkurs	1
2004/C 195/02	Kommissionens beslut om att kompensationsen till Česká spořitelna, a.s. för övertagandet av fordringar på AB Banka, a.s. utgör befintligt stöd enligt artikel 88.1 i EG-fördraget. Övriga stöd till Česká spořitelna, a.s. som Tjeckien anmält i enlighet med den övergångsordning som avses i bilaga IV.3 i anslutningsakten, är inte giltiga efter anslutningen ⁽¹⁾	2
2004/C 195/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3481 – Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	3
2004/C 195/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3507 – Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/SEU) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	4
2004/C 195/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3537 – BBVA/BNL) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	5
2004/C 195/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr COMP/M.3489 – Goldman Sachs/Cerberus/GWS Berlin) ⁽¹⁾	6
2004/C 195/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3438 – Putnam/Union Investment/Union Panagora) ⁽¹⁾	6
2004/C 195/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3415 – CRH/Semapa/Secil JV) ⁽¹⁾	7
2004/C 195/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3090 – Volkswagen/Offset/Crescent/Leaseplan JV) ⁽¹⁾	7
	Europeiska centralbanken	
2004/C 195/10	Meddelande från Europeiska centralbanken avseende föreläggandet av sanktioner vid åsidosättande av rapporteringskraven för balansräkningsstatistik	8



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

30 juli 2004

(2004/C 195/01)

1 Euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2039	LVL	lettisk lats	0,6545
JPY	japansk yen	134,19	MTL	maltesisk lira	0,4249
DKK	dansk krona	7,4357	PLN	polsk zloty	4,3916
GBP	pund sterling	0,66255	ROL	rumänsk leu	41 125
SEK	svensk krona	9,2357	SIT	slovensk tolar	239,9800
CHF	schweizisk franc	1,5414	SKK	slovakisk koruna	40,045
ISK	isländsk krona	86,36	TRL	turkisk lira	1 769 700
NOK	norsk krona	8,4200	AUD	australisk dollar	1,7165
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CAD	kanadensisk dollar	1,5921
CYP	cypriskt pund	0,57980	HKD	Hongkongdollar	9,3902
CZK	tjeckisk koruna	31,693	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8917
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,0732
HUF	ungersk forint	248,30	KRW	sydkoreansk won	1 408,74
LTL	litauisk litas	3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	7,5194

(¹) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Kommissionens beslut om att kompensationsen till Česká spořitelna, a.s. för övertagandet av fordringar på AB Banka, a.s. utgör befintligt stöd enligt artikel 88.1 i EG-fördraget. Övriga stöd till Česká spořitelna, a.s. som Tjeckien anmält i enlighet med den övergångsordning som avses i bilaga IV.3 i anslutningsakten, är inte giltiga efter anslutningen

(2004/C 195/02)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet:	28.1.2004
Medlemsstat (region):	Tjeckien.
Stöd nr:	Statligt stöd nr CZ 14/2003.
Benämning:	Česká spořitelna, a.s.
Syfte (sektor):	Stöd till banksektorn.
Rättslig grund (på ursprungsspråket):	—
Budget:	—
Stödnivå eller stödbelopp:	—
Varaktighet:	—
Övriga upplysningar:	Kommissionens beslut om att kompensationsen till Česká spořitelna, a.s. för övertagandet av fordringar på AB Banka, a.s. utgör befintligt stöd enligt artikel 88.1 i EG-fördraget. Övriga stöd till Česká spořitelna, a.s. som Tjeckien anmält i enlighet med den övergångsordning som avses i bilaga IV.3 i anslutningsakten, är inte giltiga efter anslutningen.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.3481 – Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2004/C 195/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 23 juli 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företagen Hutchison Whampoa Ltd. ("Hutchison", Hong Kong) och Rossmann Beteiligungs GmbH ("Rossmann Beteiligung", Tyskland) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över det tyska företaget Dirk Rossmann GmbH ("Dirk Rossmann") genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- för Hutchison: diversifierad tillverkning- och tjänstegrupp, inklusive bland annat aktiviteter inom detaljhandelsförsäljning av hälso- och skönhets produkter i Europa
- för Rossmann Beteiligung: holding företag med aktiviteter bland annat inom detaljhandelsförsäljning av hälso- och skönhets produkter; kapital förvaltning
- för Dirk Rossmann: detaljhandelsförsäljning av hälso- och skönhets produkter

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (nr (32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3481 – Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32. Rådets förordning (EEG) nr 4064/89 har ersatts av rådets förordning (EG) nr 139/2004.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3507 – Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/SEU)
Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2004/C 195/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 23 juli 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företagen Helsingin Energia ("Helsingin", Finland), Vantaan Energia Oy ("Vantaan", Finland), E.ON Finland Oy kontrollerat av E.ON AG ("E.ON", Tyskland), och Lahti Energia Oy ("Lahti", Finland) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över det finska företaget Suomen Energia-Urakointi Oy ("SEU") genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- för Helsingin: generering och leverans av elektricitet och fjärrvärme, distribution och leverans av naturgas och relaterade tjänster
- för Vantaan: generering och leverans av elektricitet och fjärrvärme, distribution och leverans av naturgas och relaterade tjänster; försäljning av lätt brännolja
- för E.ON: generering och leverans av elektricitet och fjärrvärme, distribution och leverans av naturgas och relaterade tjänster
- för Lahti: generering och leverans av elektricitet och fjärrvärme, distribution och leverans av naturgas och relaterade tjänster
- för SEU: konstruktion och underhållstjänster för elektriska och yttre lysnätverk

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (nr (32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3507 – Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/SEU till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32. Rådets förordning (EEG) nr 4064/89 har ersatts av rådets förordning (EG) nr 139/2004.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.3537 – BBVA/BNL)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2004/C 195/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 22 juli 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företaget Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. ("BBVA", Spanien) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över företaget Banca Nazionale del Lavoro S.p.A. ("BNL", Italien) genom delägar avtal.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— för BBVA: bank och finansiella tjänster, framför allt i Spanien och Latin Amerika;

— för BNL: bank och finansiella tjänster, framför allt i Italien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (nr (32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3537 – BBVA/BNL till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende nr COMP/M.3489 – Goldman Sachs/Cerberus/GWS Berlin)

(2004/C 195/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 22 juli 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN versionen av CELEX-databasen, under dokumentnummer 304M3489. CELEX är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till CELEX, se länken till "användarinformation" nedan.

CELEX: användarinformation

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3438 – Putnam/Union Investment/Union Panagora)

(2004/C 195/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 9 juli 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN versionen av CELEX-databasen, under dokumentnummer 304M3438. CELEX är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till CELEX, se länken till "användarinformation" nedan.

CELEX: användarinformation

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3415 – CRH/Semapa/Secil JV)

(2004/C 195/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 28 maj 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN versionen av CELEX-databasen, under dokumentnummer 304M3415. CELEX är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till CELEX, se länken till "användarinformation" nedan.

CELEX: användarinformation

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3090 – Volkswagen/Offset/Crescent/Leaseplan JV)

(2004/C 195/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 29 juni 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN versionen av CELEX-databasen, under dokumentnummer 304M3090. CELEX är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till CELEX, se länken till "användarinformation" nedan.

CELEX: användarinformation

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

MEDDELANDE FRÅN EUROPEISKA CENTRALBANKEN AVSEENDE FÖRELÄGGANDET AV SANKTIONER VID ÅSIDOSÄTTANDE AV RAPPORTERINGSKRAVEN FÖR BALANSRÄKNINGSSTATISTIK

(2004/C 195/10)

1. Inledning

I artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 2533/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens insamling av statistiska uppgifter⁽¹⁾ anges att Europeiska centralbanken (ECB) skall ha rätt att förelägga sanktioner mot de uppgiftslämnare som har sin hemvist i den deltagande medlemsstaten och som inte efterlever kraven i förordningen eller i ECB:s förordningar eller beslut om utformning och fastställande av ECB:s rapporteringskrav ifråga om statistiska uppgifter.

I artikel 7.4 i förordning (EG) nr 2533/98 fastställs de högsta sanktionsbelopp som ECB kan förelägga uppgiftslämnarna: vid åsidosättande av skyldigheten att överlämna uppgifterna inom utsatt tid, vite som inte överstiger 10 000 euro per dag, totalt inte överstigande 100 000 euro; om de överlämnade statistiska uppgifterna är oriktiga, ofullständiga eller har en form som inte överensstämmer med kraven, böter inte överstigande 200 000 euro; och vid åsidosättande av skyldigheten att tillåta ECB och de nationella centralbankerna att verifiera korrektheten och kvaliteten på de överlämnade statistiska uppgifterna, böter inte överstigande 200 000 euro.

Inom de ovan angivna gränserna och för att tillförsäkra öppenheten i ECB:s sanktionspolitik, skall detta meddelande klargöra de principer som ECB skall följa från referensperioden december 2004 för månatliga rapporteringskrav och från det fjärde kvartalet 2004 för kvartalsvisa rapporteringskrav när den förelägger sanktioner för åsidosättande av rapporteringskraven för balansräkningsstatistik som beror på underlåtenhet att uppfylla minimistandarderna i bilaga IV till förordning ECB/2001/13 av den 22 november 2001 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut⁽²⁾.

2. Allmänna principer

Sanktioner kan föreläggas för åsidosättande av skyldigheten att uppfylla minimistandarderna för överföring, inbegripet rapportering inom utsatt tid (se artikel 7.2 a i förordning (EG)

nr 2533/98 och avsnitt 1 i bilaga IV till förordning ECB/2001/13) och minimistandarderna för noggrannhet och begreppsmässig överensstämmelse (se artikel 7.2 b i förordning (EG) nr 2533/98 och avsnitten 2–4 i bilaga IV till förordning ECB/2001/13).

En uppgiftslämnare uppfyller minimistandarderna för rapportering inom utsatt tid genom att inge sina balansräkninguppgifter inom de tidsramar som fastställts av den relevanta nationella centralbanken (se avsnitt 1 a i bilaga IV). Endast om balansräkningen uppfyller de tekniska rapporteringskrav som fastställts av den nationella centralbanken (t.ex. vad gäller formatet), (se avsnitt 1 b–d i bilaga IV), verifieras huruvida minimistandarderna för rapportering inom utsatt tid har uppfyllts.

En uppgiftslämnare uppfyller minimistandarderna för noggrannhet om balansräkninguppgifterna stämmer lineärt (dvs. delsummorna skall sammanräknade stämma med totalsumman), och om uppgifterna som inrapporteras med olika frekvens stämmer sinsemellan.

En uppgiftslämnare uppfyller minimistandarderna för begreppsmässig överensstämmelse om balansräkninguppgifterna överensstämmer med definitionerna och klassificeringarna i förordning ECB/2001/13.

För dessa typer av åsidosättanden skall metoden för att avgöra vilken sanktion som är tillämplig baseras på de principer som framgår av avsnitten 3 och 4. Först beräknas ett grundbelopp som sedan antingen kan sänkas eller höjas beroende på om det förekommit förmildrande eller försvärande omständigheter i enlighet med vad som framgår av artikel 2.3 i rådets förordning (EG) nr 2532/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens befogenhet att förelägga sanktioner⁽³⁾.

Om särskilt viktiga förmildrande omständigheter föreligger kan ECB i undantagsfall besluta att inte förelägga någon sanktion för ett åsidosättande.

⁽¹⁾ EGT L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 333, 17.12.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning ECB/2003/10 (EUT L 250, 2.10.2003, s. 17).

⁽³⁾ EGT L 318, 27.11.1998, s. 4.

Vid allvarliga försummelser kommer ECB inte att följa de principer som framgår av avsnitten 3 och 4 utan istället, med beaktande av proportionalitetsprincipen och den övre beloppsgränsen på 200 000 euro som framgår av artikel 7.4 i förordning (EG) nr 2533/98, bestämma sanktionen individuellt från fall till fall. Uttrycket "allvarlig försummelse" avser fall då uppgiftslämnare åsidosätter sin rapporteringsskyldighet och t.ex. medvetet lämnar inkorrekta uppgifter och/eller tydligt visar prov på bristande noggrannhet och samarbetsvilja. Allvarlig försummelse omfattar bl.a. följande situationer:

- a) Systematisk underlåtenhet att uppfylla minimistandarderna för revideringar.
- b) Rapportering av inkorrekta uppgifter, vilket beror på bedrägligt förfarande.
- c) Systematisk rapportering av inkorrekta uppgifter
- d) Uppenbar underlåtenhet att samarbeta med den berörda nationella centralbanken och/eller ECB.

3. Grundbelopp för sanktioner avseende andra åsidosättanden än allvarliga försummelser

Hur hög sanktionen blir beräknas med utgångspunkt från ett grundbelopp. Detta belopp reflekterar kvantitativa aspekter. Grundbeloppet höjs beroende på hur allvarligt åsidosättandet är.

Hur allvarligt åsidosättandet av skyldigheten att överlämna uppgifter inom utsatt tid anses vara, beror på hur många arbetsdagar efter utgången av den nationella centralbankens fastställda tidsfrist som uppgifterna inkommit. Därutöver kommer sanktionsbeloppet att variera beroende på uppgiftslämnarens ekonomiska storlek, beräknad efter summa tillgångar/skulder i balansräkningen.

När det gäller bristande noggrannhet och/eller bristande begreppsmässig överensstämmelse görs bedömningen av hur allvarligt åsidosättandet är med utgångspunkt i hur stor diskrepansen är mellan de inkorrekta och/eller bristande begreppsmässigt överensstämmande uppgifterna i balansräkningen och korrekta och/eller begreppsmässigt överensstämmande uppgifter. Sanktionsbeloppet kommer också att variera beroende på uppgiftslämnarens ekonomiska storlek. Vid bedömningen av åsidosättande rörande bristande noggrannhet

och/eller bristande begreppsmässig överensstämmelse, kommer ECB inte att beakta avrundningsfel eller obetydliga fel. Dessutom kommer inte heller normala revideringar, dvs. icke-systematiska revideringar till de serier som rapporteras inom perioden (månaden eller kvartalet) efter den första rapporteringen att anses innebära bristande begreppsmässig överensstämmelse.

4. Försvårande eller förmildrande omständigheter avseende andra åsidosättanden än allvarliga försummelser

Grundbeloppet kan höjas eller sänkas beroende på försvårande och/eller förmildrande omständigheter.

Enligt artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2532/98 kan försvårande omständigheter omfatta följande:

- a) Upprepade och/eller ofta förekommande åsidosättanden.
- b) Vägran att samarbeta eller otillräckligt samarbete.
- c) Tidigare sanktioner som förelagts samma uppgiftslämnare av andra myndigheter, baserade på samma fakta.
- d) Vinster som uppgiftslämnaren gjort på grund av åsidosättandet.

Enligt artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2532/98 kan förmildrande omständigheter omfatta följande:

- a) Uppgiftslämnarens noggrannhet och goda samarbete, i synnerhet om uppgiftslämnaren fortsätter att rapportera uppgifter till den nationella centralbanken.
- b) God tro.
- c) Uppgiftslämnarens öppenhet när denne tolkat och fullgjort sin rapporteringsskyldighet.
- d) Då åsidosättandet inte fått några följder (t.ex. när det gäller åsidosättande av skyldigheten att överlämna uppgifterna inom utsatt tid kommer en mildare sanktion att föreläggas då t.ex. uppgiftslämnaren, trots att denne rapporterat sina balansräkningsuppgifter för sent, ändå inkommit med dem i så god tid att den nationella centralbanken hunnit inkludera dem i överföringen av de nationella aggregaten till ECB).
- e) Antalet åsidosättanden är litet.